

# BEYOĞLU

DIRECTION : Beyoglu, Istanbul Palace, Impasse Olivo - Tél. 41892

REDACTION : Bereket Zade No. 34-35 Margarit Harti ve Şhi - Tél. 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison

KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI

Istanbul, Sirkeci, Asiretendi Cad. Bahraman Zade H. Tel. 20094-95

Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

### M.M. Stoyadinovitch, Métaxas et Comnène arrivent aujourd'hui La bienvenue à nos hôtes

La Conférence de l'Entente Balkanique, qui s'ouvre demain à Ankara, sera une nouvelle et éclatante confirmation de la collaboration toujours plus étroite et plus féconde des quatre Etats qui composent cet organisme, qui jusqu'ici a assuré la paix dans les Balkans et qui restera à l'avenir aussi sa principale sauvegarde.

A cette conférence la Yougoslavie sera représentée par son éminent chef de gouvernement le Dr M. Milan Stoyadinovitch.

M. Stoyadinovitch a fait de l'Entente Balkanique la pièce maîtresse de sa politique extérieure. Cette politique inaugurée par feu le Roi Alexandre de Yougoslavie fut continuée avec vigueur par le Dr Stoyadinovitch. C'est depuis que le Dr Stoyadinovitch dirige avec la maîtrise que l'on connaît les affaires de la Yougoslavie que celle-ci est devenue pleinement consciente d'être avant tout une puissance balkanique et que tous ses intérêts vitaux sont dans les Balkans.

Pour faire cette politique étrangère le Dr Stoyadinovitch a groupé derrière lui, le peuple yougoslave tout entier.

Les succès qu'il a remportés en matière de politique étrangère ont valu à Dr Stoyadinovitch la réputation pleinement justifiée d'un grand homme d'Etat. Mais ses succès en politique intérieure ne sont pas moindres et lui ont valu la confiance et le crédit illimité dont il jouit auprès du peuple yougoslave. En deux ans et demi de pouvoir, le Dr Stoyadinovitch a accompli une œuvre magnifique tant le domaine économique et financier que dans le domaine politique et social.

Il y a déjà une quinzaine d'années le Dr Stoyadinovitch, alors âgé de 34 ans, fut chargé par le grand homme d'Etat yougoslave Nicolas Pachitch de restaurer les finances publiques et de défendre la monnaie nationale, le dinar, qui se trouvait en mauvaise posture.

Rapidement le Dr Stoyadinovitch rétablit la situation et fut surnommé « le sauveur du dinar ». Depuis il devint le meilleur collaborateur du vieux Pachitch qui le préparait pour lui succéder à la direction du parti radical et des affaires du pays.

Aujourd'hui le Dr Stoyadinovitch a eu une œuvre plus vaste et plus ardue à accomplir. De nouveau il s'est montré à la hauteur de la tâche et justifia, et au-delà, les espoirs qui avaient été placés en lui. Par une série de mesures appropriées le Dr Stoyadinovitch ramena la prospérité en Yougoslavie.

De même la consolidation politique intérieure fit de grands progrès. Pour apprécier à sa juste valeur l'œuvre accomplie dans ce sens il faut se rappeler qu'au lendemain de la mort tragique du Roi Alexandre, on concevait quelques craintes au sujet de la situation de la Yougoslavie. Elles ont complètement disparu. Il ne fait plus de doute pour personne aujourd'hui que la Yougoslavie dirigée magistralement par le Dr Stoyadinovitch va vers un destin qui s'annonce brillant. La Turquie, son amie et alliée, ne peut que s'en réjouir.

Non moins admirable est la continuité des sentiments de notre voisine la Grèce, à l'égard de l'Entente Balkanique, — sentiments qui ont été plus forts que les crises politiques, d'une inébranlable gravité, traversées par ce pays. Les hommes au pouvoir, les formes de gouvernement, le régime même se sont modifiés, mais l'attachement à l'Entente Balkanique est demeuré la pierre d'angle de la politique extérieure hellénique.

M. Métaxas, dont nous avions pu admirer lors d'une récente visite à Ankara la simplicité toute démocratique, l'ardeur toute juvénile de son tempérament de chef et d'édificateur, nous revient avec l'autorité accrue qu'il détient du fait de la confiance de son Roi et de la fidélité de son peuple.

Et des politiciens professionnels, est imposante. Elle a donné réellement une figure nouvelle à celle que l'on appelle couramment la « Grèce du 4 août ».

Sur le plan financier, grâce à des mesures d'une salutaire énergie, il a réalisé une œuvre d'assainissement de la drachme dont la portée ne fait que s'affirmer tous les jours davantage.

A une Grèce déchirée par les luttes des partis, à une Grèce qui ne semblait n'avoir conservé de ses traditions antiques que ce qu'elles avaient de moins enviable, — les caprices des foules, les rigueurs de l'ostacisme populaire, les criaileries de l'Agora — il a apporté la discipline; il a rendu le goût du travail. Il a rétabli enfin cet autre dogme, qui est essentiellement classique, donc conforme aux meilleures traditions du sol attique: le goût de l'ordre, l'harmonie.

A tous les égards et dans toute l'acceptation du mot, M. Métaxas nous apparaît comme un Chef.

Enfin, la Roumanie a traversé elle aussi, ces temps derniers, une évolution intérieure profonde. Elle s'est donnée de nouvelles formes de gouvernement, dictées par son Roi et que le peuple est appelé à ratifier. M. Comnène, qui la représentera à la conférence d'Ankara, saura affirmer avec toute l'éloquence et toute l'autorité du brillant diplomate qu'il est que ces changements n'ont influé en rien sur son attachement à la cause commune de la collaboration et de l'Entente balkaniques.

### Plus de cent trente décrets en une séance de cabinet

### La réduction du prix de la viande

Ankara, 22. — Le conseil de cabinet qui s'est réuni le 22 février sous la présidence de M. Celâl Bayar et en présence du chef de l'état-major général, le maréchal Çakmak, a approuvé plus de cent trente décrets-lois concernant les matières les plus diverses. De ce nombre sont le choix définitif du plan du nouveau palais de la Grande Assemblée, l'attribution d'un contingent additionnel de cent tonnes à la position 328 du traité de commerce turco-esthonien, le règlement du personnel de la Sûreté, l'échange d'étudiants entre l'Université de Belgrade et celle d'Istanbul, l'établissement du cadre du personnel chargé du classement des livres de la bibliothèque d'Istanbul, la réduction de la taxe sur le bétail en vue de contribuer à l'abaissement du prix de la viande à Istanbul, l'entrée en vigueur de la nouvelle liste élaborée au sujet du prix des sérum et vaccins, la modification de certains articles du règlement de la « Türkiye İmar Bankası », la ratification du traité de commerce et de la convention de clearing turco-lettons, etc.

### Le développement de nos voies ferrées

Ankara, 23. (Du correspondant du « Tan ») — Le tronçon de ligne de Diyarbakir dont la construction a été entamée a été adjugée jusqu'au kilomètre 60 aux entrepreneurs. Sur les autres tronçons les études sont achevées jusqu'au kilomètre 165 où la ligne rejoint à la frontière les réseaux de l'Irak et de l'Iran. La pose de pieux le long du tracé de la voie est achevée jusqu'au kilomètre 65 à partir de Diyarbakir.

### La musique turque à la Radio de Bari

Au cours de l'émission habituelle de musique turque à la Radio de Bari, Mlle Augusta Quaranta chantera la romance « Kara taük » d'Edgard Manasse et « Ak Koyum neler bilir » du M. Cemal Resit.

### Après la démission de M. Eden La réunion d'hier du cabinet

Londres, 24. — Le cabinet britannique a tenu hier sa réunion hebdomadaire habituelle. On apprend qu'elle a fourni l'occasion d'une imposante manifestation des membres du gouvernement en faveur du président du Conseil. On croit savoir que les ministres se sont occupés de toutes les questions politiques à l'ordre du jour, notamment de la désignation du nouveau secrétaire d'Etat au Foreign Office et des pourparlers avec l'Italie.

### Les interprétations de la presse britannique

Londres, 23. A. A. — Quelle est la signification du vote d'hier aux Communes, quelle est la signification du débat? A la première question, les journaux conservateurs répondent ce matin sans hésitation que le vote signifie une sinistre approbation de la politique du gouvernement, que la cause est entendue et qu'il n'y a plus qu'à aller de l'avant dans la voie indiquée par le premier ministre.

Le Times écrit: « Les chiffres prouvent que la Chambre estima qu'une des thèses était meilleure que l'autre. Jamais la discipline du parti n'aurait pu sauver le gouvernement si on avait réussi à prouver qu'on s'était rendu coupable d'avoir sacrifié les intérêts moraux et matériels du pays. »

Les organes de l'opposition, au contraire, soulignent non seulement que le gouvernement eut un certain nombre de voix de moins qu'en beaucoup d'autres occasions, mais qu'ainsi que le prouvent les commentaires des couloirs, très nombreux sont les députés conservateurs qui ne votèrent « pour » que par discipline.

Mais cet argument semble absurde à tous les organes conservateurs, puisque le « Daily Telegraph » consacre une grande partie de son éditorial à faire ressortir que M. Eden, conservateur, ne dut pas être très flatté de l'étrange et soudaine popularité dont il se trouva être l'objet sur les bancs de l'opposition.

La seconde question, celle de la signification du débat, donne lieu à des commentaires très contradictoires:

Le « Times » affirme que la séance prouva qu'il n'y a aucun changement profond dans la politique du gouvernement. Ce n'est pas l'avis des journaux de gauche et M. Eden lui-même qui doit parler vendredi prochain devant ses électeurs leur dira qu'on ne saurait considérer sa démission comme ne soulevant problème secondaire.

La controverse est très intéressante, car s'il devait s'avérer que le Times fait erreur et que le Daily Mail par exemple, et le News Chronicle sont plus près de la vérité, on serait en droit de penser que la majorité de l'opinion conservatrice qui soutient M. Chamberlain et qui est assez fidèlement représentée par le Times ou bien se détacherait du gouvernement ou bien l'obligerait à ne pas se détacher d'elle.

Quelles que soient, en tout cas, les intentions de M. Chamberlain, — l'article du « Times » tend à le prouver, — elles ne pourront être réalisables que si elles sont essayées avec prudence.

### Un commentaire polonais

Varsovie, 23. — Le journal « Ilustrowany Kurier Codzienny », commentant la démission de M. Eden, écrit que les milieux bien pensants en Angleterre se rendent compte que la politique anti-italienne suivie par M. Eden causa des dommages très graves pour l'Angleterre. Même après la faillite des sanctions genevoises M. Eden continua sa politique personnelle dans la question espagnole se montrant dangereux pour les intérêts communs de l'Europe menacée par le bolchévisme.

### Une réaction contre les laboristes

Rome, 23. — Les journaux romains publient en première page des comptes rendus détaillés de la séance aux Communes. Ils soulignent la vigoureuse réaction opposée par M. Chamberlain à l'opposition laboriste. Les organes relèvent aussi l'affirmation catégorique du premier anglais de la nécessité de négociations avec l'Italie.

### Une situation favorable à la paix

Belgrade, 23. — Tous les journaux

de Yougoslavie commentent largement la démission de M. Eden affirmant, entre autres, qu'on vient ainsi de créer une situation favorable en vue de la paix européenne.

### Les pourparlers anglo-italiens

### Lord Perth à Londres pour recevoir des instructions

Londres, 24. — Lord Perth, venant de Rome, sera aujourd'hui dans la soirée à Londres. Dès vendredi matin, il aura un premier entretien avec M. Chamberlain et lord Halifax, qui lui donneront des instructions au sujet des pourparlers qu'il devra conduire à Rome. Il se pourrait que le comte Grandi qui n'aura pas encore quitté Londres participe à ces entretiens préparatoires.

Londres, 24. A. A. — On déclare dans les milieux italiens de Londres que M. Grandi ira à Rome à la fin de la semaine pour assister à la réunion du grand conseil fasciste. Il rentrera à Londres, dès que la réunion sera terminée.

### L'attitude de réserve consciente de la presse italienne

Rome, 25. A. A. — L'écrasante majorité obtenue par M. Neville Chamberlain aux Communes, est mise en relief par les titres de tous les journaux.

On estime que Rome doit rendre possibles les négociations qui vont s'ouvrir avec l'Angleterre, mais on se rend compte des difficultés pour le gouvernement de Londres de mener cette négociation en face d'une opposition ardente. Ce sentiment se traduit par l'absence totale de réactions officielles. Aucune déclaration autorisée, aucun éditorial ne précèdent encore l'impression produite par le débat d'hier. Mais comme à la veille et au lendemain de la démission de M. Eden on évite la moindre appréciation, toute critique ou tout éloge, qui pourrait rendre plus difficile la politique de M. Chamberlain dont on souhaite le succès.

### Demain, grand débat de politique étrangère au Palais-Bourbon

Paris, 24. — C'est demain qu'aura lieu au Palais Bourbon, le grand débat de politique étrangère attendu avec un vif intérêt. Aujourd'hui les divers groupes parlementaires tiendront des réunions en vue de fixer leur attitude. A 15 h. la délégation des gauches sera reçue à l'Hôtel Matignon par M. Camille Chautemps.

### M. von Ribbentrop ajourne son voyage à Londres

Berlin 24. A. A. — En raison de la crise britannique (et de ses occupations comme nouveau ministre, M. von Ribbentrop retardera de quelques jours son voyage à Londres pour prendre congé des autorités britanniques.

### Les troubles en Palestine

### La répression dans la région de Djénine

Jérusalem, 24. A. A. — Des opérations militaires de grande envergure se déroulent dans la région de Djénine où l'on recherche les bandes armées qui ont perpétré les récentes agressions. Les routes sont barrières et sillonnées par des automobiles blindées. Des avions survolent la région.

### Une provocation ?

Moscou, 24. A. A. — A propos de l'embarco mis sur le paquebot Kuznetzkostroy à Hakodoïe, l'Agence Tass déclare qu'il s'agit d'une « provocation », et que le gouvernement soviétique prendra des mesures de rétorsion.

### Les Japonais préparent la traversée du Fleuve Jaune

Les opérations japonaises, arrêtées on entravées sur les autres secteurs par les furieuses contre-attaques chinoises, se sont développées, par contre, sans arrêt, sur l'extrême aile droite de l'armée nipponne, dans le Hopei et le Honan, le long de la voie ferrée PEKIN-HANKEOU et à l'Ouest de celle-ci, dans le CHANSI.

On annonce de Pékin que les forces japonaises ont atteint maintenant la ville de Hwaikinfu, à une quinzaine de km. seulement au Nord du Fleuve Jaune. Les troupes chinoises se massent à Manchien, à 20 kilomètres au Sud de Hwaikinfu pour empêcher les Japonais de traverser le fleuve près de Loyang où il est large mais comme un bras de mer peu profond. Ses eaux s'écoulent, limoneuses, traîtresses. Il est impossible d'y jeter des ponts de fortune. Les Japonais devront le traverser sur de grosses embarcations qui auront à essuyer le feu des Chinois avant d'atteindre la rive ennemie. C'est une opération que les fantassins nippons ont accomplie plus d'une fois déjà, au cours de la présente guerre.

### Des avions chinois au dessus de Formose

Pour la première fois, depuis le début des hostilités actuelles, des avions chinois ont exécuté une opération of-

fensive sur le territoire japonais. Hier matin, 36 appareils chinois sont apparus à 11 h. au dessus de l'aéroport japonais de Taihokou, dans la grande île de Formose.

Les versions, au sujet des résultats de ce raid, sont très divergentes. Suivant les sources chinoises, une quarantaine d'avions japonais auraient été détruits à terre, deux hangars auraient été incendiés ainsi qu'un dépôt d'essence.

L'Agence Domei annonce par contre que les avions chinois lancèrent une dizaine de bombes qui ne firent aucun dégât sérieux. Les avions chinois survolèrent ensuite Chintchikou, à 60 kilomètres de Taihokou; ils lancèrent également une dizaine de bombes qui tombèrent sur des maisons particulières.

### Le remaniement du commandement

Le grand quartier général communiqué: Les généraux Matsui, commandant suprême de Changhaï, et prince Asaka, commandant militaire, et Yanagawa, commandant des forces de débarquement à Haingtchéou, furent rappelés. Le général Shunroku Hata fut nommé commandant suprême.

### Les Nationaux avanceront-ils vers la mer ?

### En attendant, leur flotte bombarde Sagonte

On annonce que le commandant de la brigade « El Campesino », avait fui dès dimanche soir de Teruel, dans une auto blindée, abandonnant ses hommes.

La ville a beaucoup souffert des opérations. Sur les toits et les ruines des maisons, on a hissé le drapeau rouge et or de la vieille Espagne.

L'allégresse en Espagne nationale à la suite de la conquête de la ville est générale.

L'intensification de l'activité des miliciens sur les divers secteurs du front autour de Madrid, signalée depuis deux jours, doit être interprétée comme une tentative très nette en vue de détourner vers l'ancienne capitale l'attention du Quartier Général national et d'en traîner tout développement ultérieur des opérations du général Franco en Aragon et vers la province du Levant. Par contre l'intensification de l'action de la flotte nationale contre Sagonte et contre le littoral au Nord et au Sud de ce port pourrait être interprétée comme un indice de ce que l'on envisage sérieusement, dans le camp national, une opération de grand style visant à isoler l'Espagne centrale et orientale de la Catalogne.

### FRONT MARITIME

### Bombardement de Barcelone, Valence et Sagonte

Barcelone, 23. A. A. — Dans la matinée l'aviation ennemie a bombardé par deux fois Barcelone causant des

### Les conversations anglo-irlandaises

Londres, 24. A. A. — Les conversations anglo-irlandaises atteignent la phase vitale. Il y eut hier dans la soirée une réunion d'une heure et demie aux Communes entre les délégations au complet — y compris MM. Chamberlain et De Valera, lesquels eurent un nouvel entretien après la réunion plénière.

Aucun communiqué officiel ne fut publié, mais on croit savoir que l'on traita au cours des entretiens les questions du partage de l'Irlande, de la défense nationale, des finances et du commerce.

### L'impasse

Londres, 24. A. A. — On apprend que les négociations anglo-irlandaises sur la question de l'union de l'Ulster et de l'Etat libre d'Irlande aboutirent à une impasse. Le cabinet britannique se réunira très prochainement pour examiner la situation.

dégâts matériels. L'après-midi, les croiseurs insurgés Canarias, Baleares et Almirante Cervera ainsi que 2 autres navires et 3 avions bombardèrent Sagonte et le port de Valence. Une partie des projectiles tombèrent près des navires marchands français. Nous déplorâmes un mort et 2 blessés.

Les hydravions ennemis bombardèrent ensuite Sagonte lâchant une cinquantaine de bombes causant de grands dégâts. Une bombe atteignit le navire marchand français Prado causant des dégâts et blessant un membre de l'équipage.

Les escadriers républicains bombardèrent ensuite les bateaux ennemis, touchant un bateau, probablement l'Almirante Cervera. Les avions recommencèrent le bombardement des bateaux ennemis à cinquante kilomètres au sud des îles des Columbretes. Un bateau fut touché, car une grosse colonne de fumée fut aperçue.

### LA NON-INTERVENTION

### L'attitude de la Suède

Stockholm, 22 A. A. — Les deux Chambres du Riksdag adoptèrent une proposition gouvernementale concernant l'application pendant une année encore de la loi interdisant la participation des volontaires à la guerre civile d'Espagne.

### Le maréchal Goring à Varsovie

Varsovie, 24. — Le maréchal Goring a été reçu hier par le maréchal Smigly Rydz. A midi un déjeuner a été offert en l'honneur du maréchal Goring à l'ambassade d'Allemagne et le soir un dîner par le ministre des Affaires étrangères M. Beck.

### Le discours de M. Schuschnigg

Vienne, 24. — Une proclamation a été publiée ce matin, annonçant que M. Schuschnigg, dans le discours qu'il prononcera ce soir à 19 h. fournira tous les éclaircissements nécessaires sur ses derniers entretiens de Berchtesgaden et sur la situation actuelle de l'Autriche. Plus que jamais, dit la proclamation, la clarté est nécessaire. Elle sera faite, ample et complète.

Le discours de M. Schuschnigg sera radiodiffusé non seulement par tous les postes d'Autriche, mais aussi par ceux d'Allemagne, de Tchécoslovaquie et d'Amérique.

# Les mesures à prendre pour l'augmentation de la population

### Nous devons atteindre dans quelques années le chiffre de 25 millions

Les questions afférentes à la population sont sans doute les plus importantes.

Dernièrement dans un discours qu'il prononça au Sénat français, M. Georges Pernot a relevé avec un grand regret que si la diminution de la population française continue sur le même rythme, son chiffre atteindra bientôt celui de 1835, soit 30 millions d'âmes.

Grâce à Dieu, écrit M. N. A. Küçük dans l'« Ulus », on n'enregistre pas chez nous une telle diminution. Au contraire, d'après les statistiques et sans tenir compte de nos frères qui regagnent la mère-patrie, on constate, d'après les naissances, que notre population augmente sans cesse.

Néanmoins, prenant en considération les intérêts supérieurs de notre pays, nous demandons à ce que cette proportion augmente encore.

De même que nous sommes obligés de devenir en peu de temps un pays industriel, nous devons nous appliquer à porter dans le même laps de temps le chiffre de notre population à 25 millions d'âmes.

Aux points de vue social, économique et national, cette obligation est une nécessité absolue.

En l'état il y a lieu donc d'étudier la question sous ses différentes formes.

La nation turque est prolifique. Elle n'est pas par ailleurs hostile comme certaines autres à l'enfant et à la famille. Nous remarquons avec joie que dans notre vie sociale l'enfant est considéré comme la lumière du foyer et que cette mentalité vit de toute sa force dans la nation.

Cependant la tendance au mariage diminue ou augmente de temps à autre dans les grandes villes, sous l'influence de certaines mentalités sociales ou de raisons d'ordre économique.

Tout de même, les chiffres obtenus ces dernières années sont de nature à nous satisfaire et à renforcer notre optimisme.

La Turquie qui est obligée de progresser dans tous les domaines se doit d'enraciner, de fortifier les excellents sentiments nourris par sa population. Nos juristes, au lieu de rechercher les moyens de faciliter les divorces, devraient plutôt s'employer à examiner les mesures à prendre pour favoriser les mariages.

Notre code civil, comparativement aux lois religieuses, a beaucoup simplifié les formalités ayant trait au mariage. Mais comme de tout temps nous avons été habitués à des formes simples, nous pouvons, dans le cadre des traditions ayant cours chez nous, et sans toucher aux principes et à l'esprit de la loi, simplifier encore les formalités actuelles.

En Allemagne, les mariages qui avaient énormément diminué après la guerre générale ont vite augmenté, surtout ces quatre dernières années. Parmi les mesures prises et qui y ont contribué essentiellement figure, en tête, l'ouverture par l'Etat, d'un « crédit pour le mariage ».

Chez nous il est possible de trouver des mesures pareilles et, en outre, conformes à la situation de notre société. Il convient de créer des situations particulières à ceux qui se marient et deviennent pères de famille. Par ailleurs certaines décisions rationnelles doivent être prises en ce qui concerne les célibataires.

Bien entendu toutes les nouvelles dispositions n'iront pas à l'encontre de la liberté que nos statuts organiques confèrent à chaque compatriote.

En toutes ces questions intéressées l'avenir immédiat du pays.

Pourquoi les compatriotes qui n'hésitent pas à sacrifier au besoin leur vie pour le bien du pays n'admettraient-ils pas quelques restrictions ?

Il est vrai que dans les lois régissant la santé publique, les municipalités et les vilayets, il y a des dispositions visant les questions de la population, mais elles ne forment pas un tout s'appliquant exclusivement à la question qui nous occupe.

Il est donc utile de faire de celle-ci l'objet d'une étude séparée.

Nous espérons et nous souhaitons que notre gouvernement qui a pris à cœur de réduire le coût de la vie en fera de même pour cette question tout aussi utile.

## Italie et Japon

### La mission aéronautique nipponne à Milan

Milan, 23. — La mission aéronautique japonaise effectuant un voyage d'études en Italie visita les établissements aéronautiques de la ville.

### Le trafic du port de Naples

Naples, 23. — Le trafic par le port de Naples marqua un important essor en 1937. L'augmentation est notable dans tous les chiffres fournis par la statistique.

# Ce qu'on attend du journalisme turc

### Ne pas se mêler des affaires d'autrui

Par décision du gouvernement deux de nos journaux ont été fermés pour 3 jours.

Le communiqué relatif à cette fermeture relève « que ces journaux se sont livrés en se basant sur des sources de propagande étrangère, à des publications d'articles, de clichés de fausses nouvelles de nature à porter atteinte à nos relations amicales avec certains Etats ainsi qu'à la haute personnalité des chefs d'Etat de pays amis ».

Comme la presse turque est l'un des appuis les plus autorisés du kamalisme, la faute commise par les journaux qui en font partie est grave. Nous espérons, écrit l'« Ulus », qu'elle ne se répètera pas.

Les enfants du kamalisme sont devenus aujourd'hui des jeunes gens. Les uns ont embrassé les carrières libérales et d'autres sont devenus des fonctionnaires d'Etat.

En l'état, on doit s'attendre à ce que la façon d'envisager le journalisme, la nouvelle, l'opinion atteigne sa maturité.

Or, le monde vit en ce moment ses journées les plus compliquées. A l'instar de toutes les institutions qui se trouvent au service de l'Etat et de la nation et qui de ce chef assument une grande responsabilité, notre presse doit être très prudente dans les nouvelles qu'elle donne quotidiennement à la nation.

« Servir d'instrument aux sources de propagande étrangère... » L'apresse turque n'est-elle pas assez mère pour se dispenser de commettre un tel acte digne d'une presse novice ?

« Des publications de nature à porter atteinte à la personnalité de chefs d'Etat étrangers... » Que peut-on espérer d'utile de ceci pour la presse turque et la nation turque ?

Notre devise immuable est celle-ci : Ne pas nous mêler des affaires des autres ni permettre que l'on se mêle des nôtres.

Le communiqué officiel annonçant la fermeture de deux journaux turcs, invite avec raison à un sérieux contrôle de toutes les nouvelles publiées par nos organes.

La meilleure méthode de travail à suivre par la presse turque est d'être toujours délicate et de faire passer par le tamis les nouvelles tendancieuses parvenant de ce côté.

## La crise dans l'industrie textile française

### Quelques chiffres impressionnants

Paris, 22. — Les milieux industriels font ressortir la crise sévissant dans l'industrie textile. A Tourcoing les chômeurs se sont accrus de 7.000 personnes par rapport à janvier. A Roubaix, un important tissage dut renvoyer 200 ouvriers lesquels travaillaient au prix de 70 centimes par mètre alors qu'on leur payait, il y a deux ans 1 franc et 20 centimes pour le même travail. En général la production a été réduite dans une grande proportion dans la grande zone textile du nord de la France.

## Italie et Argentine

### Deux visites significatives

Florence, 23. — Le fils du Président de la République d'Argentine M. Georges Ortiz arriva ici afin de visiter la ville et les institutions locales. Le docteur Olles arriva aussi chargé par le gouvernement argentin d'étudier l'emploi de nouveaux types de carburants.

## Un grand film de GABY MORLAY

La saison 1937-38 aura été pour Istanbul excessivement riche en productions cinématographiques. Non seulement notre public a été gâté à ce point de vue, mais encore fait rendre cette justice aux dirigeants de nos salles obscures, qu'ils s'évertuent à nous présenter les meilleurs films en même temps qu'à Paris, comme ce fut le cas, par exemple, pour « Un Carnet de Bal », « Abus de Confiance », « Nostalgie », « Naples au baiser de feu », etc. etc.

Une grande production nous est actuellement signalée : il s'agit du film « Les Nuits Blanches » où la vedette principale est la grande actrice GABY MORLAY. On affirme qu'elle est splendide dans son rôle qui constituerait un des meilleurs de son importante carrière.

Le sujet inspiré de l'œuvre de Tolstoï a été porté à l'écran avec un goût incontestable. Il est doté de plus d'une constante harmonie photographique.

D'une part, une célèbre « Sonate de Beethoven », la partition musicale due au maître Alfred Brochard, exécutée tour à tour par la Société des Concerts du Conservatoire de Paris et par les Concerts Colonne à Lamoureux de Paris, et les chants exécutés par le chœur de la Cathédrale russe de Paris, enveloppent le film d'une harmonie indescriptible.

Au sujet, d'un intérêt palpitant, à la partition de chant et de musique constituant une véritable merveille artistique, viennent s'ajouter la qualité de l'interprétation qui est hors pair : Gaby Morlay se surpasse et Pierre Renoir lui donne la réplique avec un art consommé.

On peut s'en tenir à l'appui des renseignements qui nous parviennent, que cette superproduction constitue un véritable chef-d'œuvre dont la cinématographie française a lieu d'être fière.

# LA VIE LOCALE

## LE MONDE DIPLOMATIQUE

### La fête nationale lithuanienne

Aukara, 23. A.A. — A l'occasion de la fête nationale lithuanienne, des dépêches cordiales ont été échangées entre M. Smetona, Président de la République lithuanienne, et K. Atatürk, Président de la République.

## LA MUNICIPALITE

### Un contrôle nécessaire

Les journaux ont annoncé que dorénavant, les balancoires, manèges de chevaux de bois et autres attractions semblables que l'on organise, à l'intention des enfants, lors des fêtes du Bayram, devront être soumis au contrôle des préposés de la Municipalité. Leur utilisation ne sera autorisée qu'après examen de leurs conditions techniques, de leur solidité et des garanties qu'ils présentent au point de vue de la santé et de la sécurité de leur clientèle enfantine.

Chacun se réjouira, note le « philosophe populaire » du « Son Telegraf » de cette décision. Nous nous souvenons tous de la douleur avec laquelle, à chaque Bayram, nous lisions les détails d'un accident survenu ça et là et qui avait coûté la vie à un ou deux garçons ou fillettes, frappés en pleine joie et dont les joyeux clamours s'étaient transformés, soudain, en un cri de détresse. Que de balancoires qui étaient montées, en effet, au moyen de cordes pourries, de bois vermoules, avec une hâte et un manque de soins qui appelaient, en quelque sorte, l'accident. Applaudissons donc à cette excellente initiative de la Ville.

### Le dégagement des abords de Karaköy

La démolition des deux kiosques qui encombraient le pont, du côté de Karaköy, a été entreprise mardi matin, et a été menée rapidement. En même temps, on est sur le point d'achever la réfection du quai de Galata au point de jonction avec le pont. En vue d'élargir la voie, qui est particulièrement étroite en cet endroit, on a reculé sensiblement le grillage qui longe le quai.

L'élargissement du trottoir devant la Banque Agricole a pris fin.

### Un jardin pour enfants à Mecidiyeköy

Le manque d'un jardin pour enfants est vivement ressenti par les habitants des immeubles à appartements de Sığıl et des environs qui souffrent de l'atmosphère étouffante de leurs étroits logements. L'urbaniste M. Prost a prévu, dans son plan de développement d'Istanbul, la création d'un jardin de ce genre, aux environs de Mecidiyeköy, et a choisi à cet effet un terrain qui est la propriété de la Municipalité. Rien ne s'oppose donc à ce que son aménagement soit entrepris sans retard.

Un habitant de Mecidiyeköy adressé une lettre dans ce sens, à un confrère du soir. Assurer à la nation, écrit-il, une génération nouvelle saine et vigoureuse, n'est-ce pas l'un des principes essentiels du régime d'Atatürk ?

### A propos des autobus...

Les emplacements choisis pour les arrêts des autobus donnent lieu à des plaintes de la part des usagers. On les a placés, en général, aux abords de ceux du tramway ce qui crée un encombrement considérable sur les trottoirs. D'autre part, les autobus n'ayant

pas adopté les écriteaux avec la mention « dolmuş » (complet) en usage dans les trams, on assiste à des scènes d'un burlesque achevé. Le public se précipite au devant de la lourde voiture en multipliant les signes de la main les plus désespérés et les préposés ont beaucoup de peine à repousser cet assaut.

Enfin, chauffeurs et receveurs n'ont toujours pas d'uniforme. Pourtant les autobus constituent un service public au même titre que les tramways ou les bateaux de l'« Akay »...

## LES MONOPOLES

### Les « surprises » des boîtes de cigarettes

Un rédacteur du « Haber » a recueilli les doléances des marchands de tabac. Ceux-ci se plaignent de ce que fréquemment il y a des boîtes complètement vides parmi celles qui leur sont livrées par le Monopole. Ils ont évidemment la ressource de les restituer, seulement on ne les accepte que si la bande est intacte; si, par inadvertance, le marchand ou le client ouvre une de ces boîtes, c'est une perte sèche qui est tout aux dépens du détaillant.

Souvent aussi, les cigarettes sont déchirées, mal roulées et impropres à être fumées. Le cas est particulièrement fréquent pour celles de 8,50 pts. Les marchands qui vendent celles-ci par pièces et qui ouvrent à cet effet 5 ou 6 paquets par jour s'en rendent compte avec un dépit que l'on imagine. Il arrive fréquemment que le contenu du paquet ou de la boîte ne soit pas complet. Dans ceux de 11,50 pts, on trouve 19 cigarettes au lieu de 20; 50 oyo des boîtes de « Tiryaki » en contiennent 24 au lieu de 25. Quoique la faute en soit évidemment au monopole, les clients s'en prennent aux marchands.

Il conviendra de veiller avec plus d'attention aux travaux des ateliers dans les manufactures du Monopole.

## LES CONFERENCES

### A la Casa d'Italia

Une conférence avec projections sur Galata à travers les âges sera faite le jeudi 3 mars, à 18 h. 30, dans la salle des fêtes de la « Casa d'Italia », par le Prof. Ernest Mamboury, professeur au Lycée de Galata-Saray.

### An Halkevi de Beyoglu

L'écrivain Omer Riza fera le dimanche 26 et 27 h. 30, au siège du parti du Peuple de la rue Nuraziya une conférence intitulée :

### Entretiens sociaux et historiques

## LES ARTS

### Le concert d'une virtuose de dix ans

Le récital annuel de la petite Cilikka Labovis, fille et élève du Prof. Rudolf Labovis, aura lieu ce dimanche 27 février 1938, dans la salle de la Casa d'Italia à 16 h.

## LES ASSOCIATIONS

### Matinée dansante à la « Casa d'Italia »

Le 5 mars, à 17 h. aura lieu dans la grande salle de la Casa d'Italia une matinée dansante. On est prié de s'inscrire à l'avance.

### L'Arkadaşlik Yurdu

Les membres de l'Arkadaşlik Yurdu sont informés que l'Assemblée générale annuelle aura lieu cette année le dimanche 27 février 1938 à 10 h. 30 et sont instamment priés d'y assister.

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## A la veille de la Conférence de l'Entente balkanique

Tous nos confrères consacrent aujourd'hui leur première colonne à la réunion du Conseil de l'Entente Balkanique et à l'arrivée de nos hôtes éminents, les délégués des Etats amis et alliés.

M. Ahmet Emin Yalman passe à ce propos en revue, dans le « Tan », la situation intérieure des trois Etats de la péninsule :

En Grèce, les yeux avaient été, à un moment donné, à ce point aveuglés par le brouillard des luttes des partis que les intérêts nationaux en étaient masqués; les courants de droite et de gauche venus de l'extérieur se heurtaient hors du front de la lutte politique. Le rôle historique joué par le général Métaxas qui n'a pas craint d'assumer les plus lourdes responsabilités, a consisté à sauver les intérêts nationaux de la Grèce, à faire triompher le critérium national dans la voie suivie par la Grèce.

La situation en Yougoslavie exige, outre les courants venus de l'étranger, la liquidation, pas à pas, des causes de conflits intérieurs. Le Dr Stoyadinovitch, en entreprenant cette tâche, n'a pas abandonné un seul instant le critérium national. Il n'a consenti à aucun sacrifice en vue de permettre aux intérêts nationaux d'avoir le dessus dans les destinées de la Yougoslavie.

En Roumanie également la lutte des partis avait revêtu à un certain moment un aspect tel qu'un parti extrémiste qui comptait les neuf dixièmes des sièges du Parlement avait pu parvenir au pouvoir et qu'un courant se manifestait tendant à attirer le pays dans l'orbite de pays étrangers. Les amers résultats de cette politique avaient été une réduction des rentrées nationales au cinquième et une réduction au quart du commerce extérieur. En présence de cette situation l'esprit roumain a réagi rapidement. La mauvaise route a été abandonnée. Sous l'influence de cette expérience provisoire, des mesures ont été prises en vue d'accroître la résistance générale de l'organisme roumain, de barrer la voie aux intérêts particuliers et de faire triompher l'intérêt général.

...A la veille de la présente réunion du Conseil de l'Entente balkanique, des événements très importants se remarquent sur la scène politique mondiale. On passera en revue, en commun, la situation internationale de l'Entente balkanique et nous ne doutons pas que la présente réunion sera l'occasion de manifester de la façon la plus vivante et la plus vigoureuse la solidarité et l'unité des peuples des Balkans.

M. Asim Us également dans le « Kurun », analyse la situation des trois pays balkaniques.

Le fait que lors des récentes élections sénatoriales en Yougoslavie la population, en grande majorité croate, de Zagreb et de la côte de l'Adriatique a voté pour M. Stoyadinovitch,

est une preuve du succès de la politique libérale suivie par le « premier » yougoslave.

L'entente réalisée avec l'Italie sans porter atteinte à la situation de la Yougoslavie au sein de l'Entente Balkanique est un témoignage des succès de M. Stoyadinovitch en politique extérieure également.

Le président M. Métaxas a fait de l'amitié turco-hellénique l'idéal de sa vie politique; c'est en cette qualité qu'il était venu récemment à Ankara et les paroles qu'il y avait prononcées résonnent encore à nos oreilles. Cet homme d'Etat au cœur loyal, à la politique franche ne s'est pas contenté de sauver son pays de la situation très difficile où il avait été placé par la lutte des partis; il a complété en un court laps de temps d'outillage militaire de la Grèce et a servi ainsi à renforcer moralement et matériellement l'idéal commun de l'Entente Balkanique.

Le leader éminent de la Roumanie, M. Tatarescu, ne pourra malheureusement pas participer à la réunion actuelle du Conseil de l'Entente balkanique, en raison de la crise présente que traverse son pays et qui l'absorbe tout entier. On peut espérer que le secrétaire d'Etat M. Comène, qui le représentera, avec des pouvoirs étendus, compensera cette lacune.

En tout cas, en ce moment où des crises graves sévissent en Europe Centrale et Occidentale, l'unité de vues des représentants autorisés de l'Entente Balkanique qui fait de ce groupement un organisme politique unique, est une manifestation qui inspire le plus grand réconfort. Il faut voir une force et une valeur qui garantissent la sécurité de tout le bassin de la Méditerranée et intéressant partant toute l'Europe.

Ce sont également les conclusions d'un remarquable article de M. Nadir Nadi dans le « Cumhuriyet » et la « République » :

A l'heure actuelle, l'abcès que l'on craint de voir crever se trouve non point dans les Balkans, mais ailleurs. Et cet abcès est également très dangereux. Il est capable d'envahir tout le globe et il ne fait que s'enfler et prendre un aspect toujours plus terrible.

C'est pourquoi nous nous attendons à ce que le Conseil de l'Entente Balkanique qui va se réunir demain donne des résultats capables de réjouir tous les Balkaniques.

Voici quel doit être — devant les dangers que court la paix — le souhait de tout Turc aimant la paix et ses voisins :

— Peuples balkaniques, consolidez les liens d'amitié qui vous unissent. Rapprochez-vous les uns des autres. Telle est l'exigence de votre devoir envers vous-mêmes et envers l'humanité.

## Le général Teruzzi en Tripolitaine

Une inspection et une revue Tripoli, 22. — Le sous-secrétaire d'Etat pour l'A.O.I. le général Teruzzi accompagné du maréchal Balbo, de l'attaché aéronautique du Reich, le colonel Schutliess et de sa suite, se rendit à l'oasis de Zavis près de Gadamès. Il y inspecta les casernes et les fortins. Après avoir visité la zone archéologique de Sabats, le sous-secrétaire et le maréchal Balbo retournèrent à Gadamès en avion. Le général Teruzzi passa en revue les équipages italiens et étrangers participant au rallye international aérien du Sahara et qui doivent prendre le départ de cette localité.

## La santé de la reine Marie de Roumanie

Merano, 23. — La reine-mère de Roumanie fut de nouveau visitée par le professeur Pando. Les conditions générales de l'auguste malade ont été jugées satisfaisantes.

## Première Messe Pontificale de S.E. Monseigneur J. Descuffi

Le dimanche 27 février, à 9 heures en l'Eglise St Benoît à Galata, S. E. Monseigneur Descuffi, nouvel archevêque d'Izmir, récemment consacré, célébrera sa première messe Pontificale solennelle. La chorale exécutera la messe à trois voix de Ravanello.

## Le « pas romain »

Rome, 23. — Le Duce a ordonné l'adoption du pas romain de parade pour les troupes de toutes les armes, sauf les bersagliers qui conservent leur pas redoublé si caractéristique et les Alpines.

## Les rapports polono-italiens

### La mission de la Pologne

Rome, 23. — Au sujet de la prochaine visite à Rome du ministre des Affaires étrangères de Pologne, le colonel Beck, la presse italienne, saluant l'illustre hôte, manifeste la certitude que l'événement confirmera et renforcera les rapports amicaux entre l'Italie et la grande nation slave de l'Europe Orientale.

Entre autres, le « Giornale d'Italia » souligne qu'aujourd'hui la Pologne constitue une nation puissante par l'esprit, par les moyens, par la discipline et ayant une claire conscience de sa mission historique et de ses devoirs par rapport à la politique internationale de reconstruction. Le journal fait ressortir que les rapports entre la Pologne et l'Italie se développent suivant un cours naturel. Varsovie n'oublie pas que, durant la grande guerre l'Italie fut la première puissance accueillant et aidant le mouvement de l'indépendance polonaise malgré la résistance des autres alliés.

## Le retour triomphal des « Souris vertes »

Rome, 23. — Les aviateurs de l'escadron des « Souris Vertes » auxquels s'était joint Mario Stoppani ont été reçus par le Duce, et par de nombreuses autorités et par une foule immense qui les acclamait. M. Mussolini a embrassé son fils Bruno et a adressé une brève allocution aux intrépides aviateurs qui ont survolé l'Atlantique.

Rio de Janeiro, 23. — En présence de l'ambassadeur d'Italie et du colonel Bisio, l'aéroplane qui avait été piloté par Bruno Mussolini a été remis officiellement à l'aviation brésilienne. L'« L. Bruno » avait été offert, en don par le Duce au Brésil; les deux autres appareils S. 79 de l'escadron ont été achetés par le gouvernement brésilien.



Deux instantanés de la récente visite de M. Celâl Bayar au Türk Kuşu d'Ankara

CONTE DU BEYOGLU

Le cadeau suprême

Par Lucie DELARUE-MARDRUS. La grande vedette raconte qu'avant la célébrité sa jeunesse connut cette aventure...

Au plus après de la lutte entre son art et le public, alors que, venant de rompre avec les siens indignés de la voir quitter la vie bourgeoise pour la scène, elle habitait seule et chaste dans deux pièces à Grenelle, elle vit un soir paraître sur le seuil de sa modeste loge, au music-hall, un tout jeune étranger qui la frappa par ses yeux couleur de vide, et ses cheveux en verre filé.

Sans oser avancer d'un pas avec un caressant accent slave : — Vous êtes belle. Ce que vous fait est belle. Vous es pas applaudie, mais vous serez. Moi je viens par pour sardité mais pour admiration. Vous voulez donc poser pour moi. Je suis de la Finlande et je fais peinture. Voilà l'adresse. Si vous es consentant, vous venez.

Elle ne put s'empêcher de sourire, puis de rire. — Donnez toujours la carte ! dit-elle. Il la tendit de loin, et s'en alla d'un pas de fuite. — Mon Dieu, quand on est jeune, on n'a peur de rien. Je venais d'être remerciée par la direction parce qu'on m'avait trop sifflée. Le lendemain, je vais chez le peintre, tant pis ! Celui-là m'admire, au moins !... Pauvre petit ! C'était un génie. Il s'est suicidé à vingt-deux ans en pleine misère. Maintenant, ses œuvres se vendent des fortunes. Ah ! que je voudrais l'avoier, ce portrait qu'il a fait de moi ! Mais, après toutes les recherches, impossible de le retrouver...

Pendant les poses, elle se souvient comme il serait les mâchoires, comme ses narines battaient. La grande inspiration s'y était mise tout de suite. Encore bien plus pauvre qu'elle, il habitait un galetas. Son seul, son unique luxe : une grande cage pleine de petits oiseaux rares. « J'ai donc toujours aimé les ailes. Ces hoiseaux, c'est pour moi le ciel ! Il les avait bien des fois dessinés et peints, collection achetée plus tard par un musée d'Amérique.

Aux instants de repos, ne sachant que dire, déconcertée par son silence elle lui posait des questions : — Comment les soignez-vous ? — Qu'est-ce que vous leur donnez à manger ? — D'autre fois : — Moi, je ne comprends pas les oiseaux en cage. J'adore trop les bêtes et leur rendrais tout de suite la liberté.

Il répondait : — Oui, les ailes dans le prison, c'est une triste chose. Mais, vous leur avez vu, ils meurent les douze. Jamais ils ne mangent, et l'eau fraîche. Qu'est-ce que vous voulez qu'ils vivent ? Il voudrait les rapporter aux diables... Au moment où le portrait s'achevait, une belle artiste arrive un matin, lumineuse : — Vous ne savez pas, Costi ? J'ai un engagement pour une grande tournée en province. Tous les soirs dans une ville différente pendant un mois. On me paie mon voyage... en troisième, et les cachets ne sont pas énormes. Mais enfin... Et puis on me promet la Belgique ensuite, et peut-être l'Angleterre.

— Alors vous en va ?... prononça-t-elle sans la regarder. — A ce moment, continue-t-elle, j'ai pas compris qu'il m'aimait. Je suis allé au départ du train... C'est le premier voyage, à cause de la valise qu'elle prenait, comportait deux valises rapides de train pour arriver où il faut. N'ayant pas de malle pour y emballer ses effets, elle les avait distillés dans une pauvre valise, deux valises à chapeau quelques petits objets mal ficelés ; et son costume s'allongeaient tout seul dans la seconde valise laquelle s'accrochait le parapluie.

— Personne pour l'aider. Les porteurs du train est de nuit. Elle se trompe, elle s'effondre, court sous la pluie en tenant ses paquets, trouve enfin, dans un compartiment, un homme qui avait déjà pour dormir, violent et affroi monter cette personne en haut et ses huit ou dix bagages. Ils se regardent. Pas un ne l'assiste. Prête à se laisser de misère d'abandon, d'échouer précipitamment. Risquant tout, elle voit la portière se précipiter, le peintre finlandais surgit, elle s'empare de la valise, elle se précipite dans la cage où les douze oiseaux battent des ailes et se coiffent aux barreaux.

— Ça que le temps de voir le geste qui repousse l'effarant, elle s'entendit ce cri : « Mais c'est complètement fou ! » Le peintre se met en marche. — Quand il a sauté sur le quai, elle vit baisser la glace. Je venais de comprendre, cette fois. Je lui aurais

Ce soir au Ciné TURC vous verrez encore un autre chef-d'œuvre de la production française. PATHE-NATAN présente VICTOR FRANCOEN dans un film adapté et réalisé par MARCEL L'HERBIER L'AVENTURIER

Ce Soir Jeudi au SARAY — EN SOIREE DE GALA — Le chef-d'œuvre du roman moderne dans une grande réalisation de l'écran EDWIGE FEULLERES ET PIERRE-RICHARD WILM DANS LA DAME DE MALACCA

Vie économique et financière La semaine économique Revue des marchés étrangers

Noix et Noisettes Hamburg a cessé, en date du 18 février, de coter les noix turques ainsi que celle roumaines. Les marchandises italiennes conservent leurs prix antérieurs. Sarrento Lit. 340 Ordinaire » 280

Vallonné La vallonnée à 45% de tannin a gagné 5 Rm, passant de 75 à 80. Celle à 42% a perdu Rm 3 1/2, soit Rm 75 1/2. Orge L'orge a enregistré une hausse très forte à Hambourg où La Plata est passée de Sh. 126/6 à 156/- en l'espace de 15 jours.

Banca Commerciale Italiana Capital entièrement versé et réserves Lit. 347.596.193,95 Direction Centrale R.ILAN Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES. NEW-YORK Créations à l'Etranger: Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauville, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Marocco).

Figues Le marché des figues, tant à Hambourg qu'à Londres, se maintient inchangé. La qualité des figues Izmir 10 lib. 7 Crowns n'est toutefois plus cotée à Londres. Genuine naturelles Sh. 26-28 extra » 29

Ceufs Rien à signaler. Hamburg ne présentera un quelconque changement qu'à partir des fêtes de Pâques. Huiles d'olive En date du 15 février, le marché de l'huile d'olive de Hamburg a subitement haussé, spécialement en ce qui concerne le lampant de Syrie.

Blé Liverpool se montre à nouveau fléchissant depuis une quinzaine de jours. Mars Sh. 7.378 Mai » 7.3 Juillet » 7.238

Mais Le marché accuse une hausse pour toute marchandise à échéance février, passant de Sh. 32 à 32.9. L'échéance mai a perdu 3 pence. Avoine Hamburg a quelque peu reculé sur ses positions précédentes. Unclipped Sh. 113/6 Clipped » 116/6

Millot Anvers n'a que des fluctuations mineures, variant de 92 à 91 francs belges. Londres Sh. 21/6

La minerai pour la fabrique de Karabük Une fiévreuse activité a commencé en vue de préparer le stock des matières premières pour notre grande industrie métallurgique que l'on est en train de fonder à Karabük.

Amandes Hamburg n'offre aucun changement. Turquie Ltqs 100 Bari Lit. 1220

Oranges Voici les dernières cotations de Londres, en hausse sensible sur les prix d'il y a 15 jours. Marchandise espagnole. 240 Sh. 15/- - 17/6 300 » 14/6 - 19/6 390 » 16/- - 20/6 504 » 16/6 - 21/-

Raisins A Londres, on remarque quelques rares mouvements de baisse peu accentués. Hamburg a perdu Rm 2 pour les raisins grecs et Ltqs 2 pour le type 9 de Turquie. Candie No 1 Rm 67 » » 4 » 61 Iran » » 35 Turquie No 7 Ltqs 19 1/4 » » 9 » 21

Mohair Le Cap a cédé de 2 pence et cote seulement 19 pence. Le mohair turc est ferme à 24. Laine ordinaire Cette semaine enregistre à Marseille la baisse la plus forte que l'on ait observée sur la laine. Anatolie Francs 9 1/2-10 7 1/2-8 Thrace » 9 1/2-10 7 1/2-8 Syrie » 8 1/2-9 7 1/2-8

Soie et cocons de soie Les tendances sont assez contradictoires à Lyon où les marchandises suivent des prix selon leurs qualités personnelles. En hausse la soie d'Italie (13/15), celle japonaise (20-22) et celle de Canton (13-15). En baisse, Cevennes (13-15) et Chine (13-15). Les marchés de cocons de Thessalonique et du Pirée sont fermes.

Coton Liverpool et Alexandrie se sont quelque peu raffermissés ; la tenue de Bombay est beaucoup plus faible avec des reculs très nets. Dans l'ensemble, le marché du coton a arrêté depuis déjà quelques mois la chute des prix mais n'arrive que difficilement à s'assainir. R. H.

Pourquoi ??? NAPLES AU BAISER DE FEU remporte au SAKARYA un succès éclatant ? Pareque... la voix et le jeu de TINO ROSSI n'ont jamais été si parfaits. VIVIANE ROMANCE s'est déclarée la plus troublante des "vamps" et que c'est un film comme on n'en voit pas souvent.

qui rapportent le plus. Un vieux bateau hors d'usage qui pouvait être acheté auparavant sur le marché intérieur à Ltqs. 5000, trouve maintenant acquéreur sur les marchés extérieurs au double et au triple de ce prix. Le gouvernement a donc prohibé l'exportation des métaux tels que le fer, le cuivre, le plomb, l'étain, l'aluminium, le nickel et autres.

D'après une décision du gouvernement, tous les départements officiels devront transférer à la direction des fabriques militaires les déchets de métaux qu'ils détiennent et dont ils n'auraient pas besoin ainsi que les véhicules qui ne sont plus utilisés. L'administration des Voies maritimes ainsi que les établissements maritimes similaires devront remettre aux fabriques militaires les unités hors d'usage; il en sera de même pour les Chemins de fer de l'Etat ainsi que pour l'administration des chantiers maritimes. La direction des fabriques militaires achètera tous les déchets de ferraille et autres recueillis sur le marché. A cet effet, on inscrira au budget de la nouvelle année de cette direction, des allocations suffisantes. On est sur le point de constituer des commissions d'achat pour acheter la ferraille et autres métaux semblables. Ces commissions établiront la quantité de ferraille existant sur place, fixeront les prix selon les renseignements qu'elles obtiendront des marchés européens et se livreront à des achats. Les grands bateaux et autres moyens de transport qui seront transférés à l'ordre des fabriques militaires

seront démolis à Istanbul et expédiés par pièces aux fabriques. La Deutsche Orientbank Filiale der Dresdner Bank, soigne, à conditions très avantageuses, les avances contre les risques de remboursement au pair des Obligations Crédit Foncier Egyptien 3% 1903, pour le tirage d'amortissement du 1 Mars 1938.

M. Spaho en Italie Gènes, 23. — Le ministre des Communications yougoslave M. Spaho visita les chantiers navals de Sestri Ponente.

Elèves de l'Ecole Allemande, ceux qui ne fréquentent plus l'école / quel qu'en soit le motif / sont énergiquement et efficacement préparés à toutes les branches scolaires par leçons particulières données par Répétiteur Allemand diplômé. — ENSEIGNEMENT RADICAL. — Prix très réduits. — Ecrire sous « REPETITEUR ».

Leçons d'allemand et d'anglais au que préparations spéciales des différents branches commerciales et des examens du baccalauréat — en particulier et en groupe — par jeune professeur allemand, connaissant bien le français, enseignant dans une grande école d'Istanbul, et agrégé de philosophie et de lettres de l'Université de Berlin. Nouvelle méthode radicale et rapide. PRIX MODÉRÉS. S'adresser au journal Beyoglu sous Prof. M. M.

Mouvement Maritime



Table with columns: Departis pour, Bateaux, Service accéléré. Lists routes like Pirée, Brindisi, Venise, Trieste and ship names like F. GRIMANI, P. FOSCARI.

En coincidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés «Italia et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations du monde. Agence Générale d'Istanbul Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914 W. Lits » 44686

FRATELLI SPERCO

Table with columns: Départis pour, Vapeurs, Compagnies, Dates. Lists routes like Anvers, Rotterdam, Amsterdam and ship names like «Mars», «Saturnus», «Hermes».

# LA MODE

## SI LA FEMME SAVAIT...

...Oui, si elle savait ce qui convient à chaque période de la vie, elle resterait toujours jeune. La femme de quarante ans qui en paraît trente, c'est celle qui à trente ans a prévu qu'un jour elle en aurait quarante.

### Si vous avez vingt ans

A cet âge, on se porte généralement à merveille. Mais si vous voulez que cela continue, il faut éviter le surmenage. C'est le moment de prendre d'excellentes habitudes d'hygiène.

**Le Sommeil.** — N'oubliez pas qu'à vingt ans vous avez encore besoin de beaucoup de sommeil; votre croissance n'est pas encore achevée. Presque toujours, la première petite anicroche sentimentale rend les jeunes filles insomniaques. Si vous voulez être heureuse, soyez maîtresse de vous au point de pouvoir dormir huit heures quelles que soient les circonstances.

**Le Régime.** — N'ayez pas la folie de faire des régimes anémiques: les sports doivent suffire à vous faire mincir. Surveillez pourtant votre nourriture: aux mets trop lourds, préférez les fruits, les salades, les légumes verts; la beauté de votre teint en dépend, tout autant que votre ligne.

Si vous êtes tentée par la cigarette, dites-vous que vous regretterez amèrement plus tard d'être devenue une fumeuse invétérée. De même, résistez à l'attrait des cocktails.

**Danger.** — Imaginer qu'on peut impunément abuser de ses forces.

**Beauté.** — Il est faux de croire que toutes les jeunes filles ont un joli teint. Vous avez souvent, au contraire, tendance à l'acné, la peau trop grasse ou trop sèche, n'est-ce pas? Guérissez ces défauts, mais évitez les produits violents, les traitements intensifs.

**Vos soins quotidiens.** — Nettoyez le soir. Le matin, rafraîchir le teint avec une lotion. Crème protectrice, rouge (très peu), poudre de la nuance de la peau. Rouge à lèvres. Cils et sourcils légèrement brillantés.

**Une fois par mois.** — Nettoyez profond de l'épiderme.

**Maquillage.** — Vous vous maquillez peu. Mais il importe d'autant plus que l'application légère du rouge sur les joues soit très bien faite, et que votre bouche ait une forme impeccable.

Purifiez la ligne de vos sourcils par une épilation discrète.

Faites faire votre première permanente, et soignez vos cheveux de manière qu'ils soient souples et soyeux.

**Dangers.** — Croire que la jeunesse sera éternelle, croire que la beauté du diable suffit...

**Vos robes.** — Aujourd'hui, les jeunes filles s'habillent comme les jeunes femmes.

Évitez seulement les tissus trop somptueux et veillez à ce que vos chapeaux mettent en valeur votre fraîcheur. Pour vous, pas de voilette et, de préférence, pas de ces fourrures qui font «dame».

Portez des couleurs gaies. Mais vous pouvez porter du noir: il met en valeur un jeune visage. Pour le soir, pas des robes de ligne, si vous êtes bien faite...

Vous n'êtes pas non plus vouée au bleu ciel et au rose et, pour une robe de soirée, le blanc est toujours élégant et seyant. Pas de talons trop hauts.

Portez le genre sport, même l'après-midi.

Votre élégance doit être faite de grâce et de simplicité.

**Danger.** — L'envie d'imiter les jeunes femmes.

## Modes et usages d'ailleurs

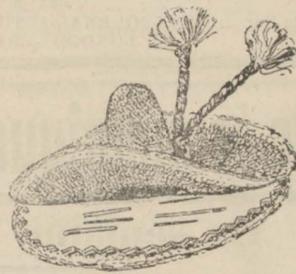
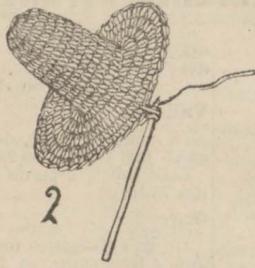
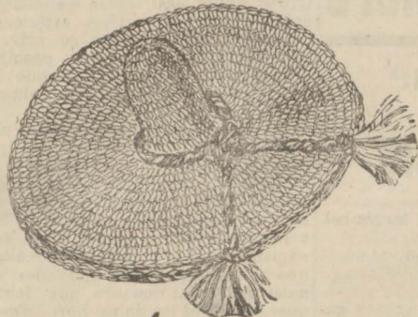
Au cours d'une exposition de caricaturistes anglais les visiteurs eurent à contempler à loisir les modes d'antan. Tous ces dessins étaient délicieux d'un humour plein d'entrain, et cet humour ne nous semble pas si éloigné de nous (près de deux cents ans)! Telle vieille dame chargée d'un chien minuscule et d'un chapeau vingt fois plus important est rencontrée parfois de nos jours.

N'avons-nous pas croisé, il y a peu, cette autre personne trop maigre, dont les atours et l'expression minaudière semblent vouloir charmer tel gros monsieur ventru et cet autre dont l'unique objet dans l'existence est d'écarter les vieilles dames ridicules?

Cette exposition, admirablement organisée, divertit en même temps qu'elle initie à certaines scènes de liesse et de repas pantagruéliques du bon vieux temps.

JEANNE.

## Un nécessaire de travail fort original



Par les temps qui courent il faut être ingénieuse. Une bonne ménagère qui aime à avoir de l'ordre dans son home n'a pas toujours de l'argent disponible pour s'acheter les mille petits riens qui servent à agrémenter le nid dans lequel elle vit.

Une femme d'intérieur qui aime s'occuper de sa maison aura toujours besoin d'avoir sous la main un nécessaire pratique pour y placer des et aiguilles.

Nous allons lui fournir aujourd'hui l'occasion de l'effectuer elle-même. Ce que vous supposez être un chapeau de plage (fig. No 1) n'est au fond que l'original nécessaire dont nous vous parlons plus haut.

Pour confectionner ce nécessaire ou panier à ouvrage — comme vous voudrez — à l'aspect d'un galurin, point n'est besoin d'avoir beaucoup de talent. Voici comment vous agirez:

Vous prendrez du coton perlé No 5, la nuance que vous préférez et un crochet No 20. Avec le crochet vous ferez d'abord une chaîne; dans l'orifice de

la première de ces chaînes vous enfoncerez le crochet et effectuerez un rond. Dans chaque rond vous enfoncerez deux fois l'aiguille et vous «serrez» en travaillant. Les ronds ainsi travaillés, lorsqu'ils auront atteint le nombre de 18, vous enfoncerez dans chaque rond l'aiguille, une fois et vous continuerez ainsi. L'ouvrage prendra alors la forme d'un cône.

Lorsque le cône en question aura atteint la hauteur de 2,5 centimètres vous commencerez le bord du supposé chapeau, en élargissant le tour de la maille.

Dans chaque rond de la première rangée du bord vous enfoncerez deux fois l'aiguille.

A la seconde rangée du bord vous enfoncerez l'aiguille une fois dans l'autre.

A la 3<sup>me</sup> rangée, au premier vous enfoncerez l'aiguille 2 fois et 1 fois aux deux suivants.

A la quatrième rangée vous enfoncerez deux fois l'aiguille dans un

nœud, et trois fois de suite, une fois (fig. 2).

Si vous continuez ainsi le travail à chaque rangée vous aurez un nœud de plus. Lorsque la largeur du bord aura atteint 6 1/2 centimètres vous couperez le coton perlé que vous aurez employé et vous en prendrez un autre d'une teinte différente tranchant sur la première ou du fil doré et vous ferez ainsi deux rangées qui serviront de bordure.

Puis vous prendrez 12 centimètres de la fanelle avec laquelle vous constituerez une base pour le supposé chapeau et vous découperez le bord en zig-zag. Vous doublerez également ledit chapeau de fanelle.

La base de ladite fanelle vous servira pour y piquer dessus vos aiguilles et sur la partie conique du chapeau vous poserez votre dé. Vous aurez ainsi un nécessaire non seulement des plus originaux et des plus pratiques et, ce qui compte, à très peu de frais (fig. No 3).

MARCELLE

## Comment remplacer plis et pinces ?

...C'est facile... Et voici même un truc pour monter les manches.

La mode, la mode légère, varie sans cesse. A l'atelier, là où se préparent les toilettes qui nous charment, il y a dans la technique moins de diversité, mais tout de même quelques petits changements qui valent la peine qu'on les signale.

Il fut un temps où robes ou blouses avaient toujours, au milieu du dos, à l'encolure, quelques petits plis qui donnaient ce qu'on appelle en couture «de l'aisance». On a découvert que ces plis (qui doivent subsister quand le dos est un peu rond) n'étaient pas du tout nécessaires pour qui a le dos plat. On doit s'arranger pour maintenir dans la couture d'épaule et l'encolure la légère ampleur suffisante. Il suffit d'un coup de fer habile.

Les pinces de poitrine partant de l'épaule (que l'on peut rarement éviter sans nuire à l'aplomb et à l'aisance du corsage pour une poitrine forte) peuvent aussi être supprimées pour un buste normal avec une pince placée sous le bras, juste à la hauteur de la poitrine, longue d'environ sept centimètres et profonde — au départ — de trois centimètres.

Les montures de manches, dont l'importance était donnée par des pinces longues piquées ou libres, sont mortes! La monture de manche est maintenant d'apparence plate, prenant bien le haut du bras. Mais il est quand même nécessaire de faire, dans le haut de la manche, quatre petites pinces (deux de chaque côté de la couture d'épaule de la robe) profondes d'un centimètre.

Piquées intérieurement, aplaties au fer, elles sont invisibles et donnent l'arrondi.

Sahibi: G. PRIMI  
Umumi Neşriyat Müdürü:  
Dr. Abdül Vehab BERKEN  
Bereket Zade No 34-35 M Harti ve Sk  
Telefon 40238

## Miscellanées vestimentaires

Un grand couturier propose un très beau choix de manteaux redingotes dans lesquels on n'a que l'embarras. Ce sont des rayures jaunes sur de la toile noire, de blanches lignes sur de l'alpaga gris, des biais noirs sur un lainage cyclamen, que sais-je encore? Il y a aussi des robes qui semblent être «manteaux» ou des manteaux qui ont l'air de robes.

Ceci peut être en broderie anglaise ou bien en soie imprimée.

Le panneau du dos révèle le charmant emploi de fronces à la taille.

J'attire votre attention sur l'utilisation des fourrures. Toutes ces jaquettes arrivent à point pour vous réconcilier avec le sking, la taupe, le singe, si vous ne profitez que tiédeur à leur égard. Leurs peaux sont décidément traitées d'une façon incomparable.

Vous resterez éblouie en voyant un merveilleux trois-quarts de renards argentés dont les têtes sont appliquées à la hauteur de la ceinture resservant la taille.

Quant aux robes du soir, certains modèles noirs, sont ravissants, sans exception.

Le tulle et la dentelle sévissent l'un et l'autre, pris seuls ou mutuellement, et très heureusement combinés. Jupes amples et vaporeuses, grands décolletés faufreluches; c'est charmant, seyant au possible.

IRENE.

## Le rouge dominera le printemps prochain

Oui, il paraît que c'est le rouge qui dominera bientôt. La mode nouvelle l'exigera ainsi, charmantes Istanbuliennes. Préparez-vous donc à vous promener le long du Bosphore ou sur les quais et avenues des Îles de la Marmara, durant les chaudes après-midi de printemps ou d'été, en rouge! Oui, parfaitement, c'est le rouge qui domine dans les impressions variées. Nouvelle idée: les rayures contrastent les pois!

Etoile? Le costume que chacune de vous, portera donc, mesdames, sera le rouge. En le portant vous serez ainsi à la page.

NINE

## Bibliographie

### La guerre de l'Indépendance turque

La brochure de quelque 150 pages que la direction générale de la Presse au ministère de l'Intérieur vient de publier sous ce titre se recommande par une rare sobriété de forme unie à une documentation rigoureuse. L'auteur s'efface systématiquement; pour ne faire parler que les témoins du grand drame qu'il évoque, les combattants de la lutte anatolienne. Le plus souvent c'est Atatürk lui-même qui a la parole. De larges extraits de son discours mémorable de 1927, choisis avec discernement, forment le fond du texte. Mais il y a aussi d'autres citations.

C'est le commandant Şevket, dont le livre «La lutte pour l'Indépendance» est mis à contribution et qui nous rapporte des fait pittoresques et suggestifs à la fois; c'est un général qui a pris part à la guerre qui vient de nous dire l'enthousiasme des paysans et des fermes même de la région d'Izmir pour la cause nationale.

Le récit des batailles, les deux İnönü, la Sakarya et Dumlupınar se recommande particulièrement par une précision toute militaire et surtout par des croquis expressifs, — de ceux dont Napoléon, excellent maître en cette matière, disait qu'ils valent plus qu'un long rapport.

L'ouvrage s'achève par une analyse de la Conférence de Lausanne et des questions diplomatiques épineuses qui y furent débattues, ainsi que par une parallèle suggestif entre les dispositions du traité de paix et celles du traité de Sévres. De nombreuses photos historiques reproduites avec une belle netteté, achèvement de faire de ce nouveau volume, qui s'ajoute à ceux déjà édités par les soins de la direction de la Presse, une contribution intéressante à l'histoire de la Turquie moderne et une excellente œuvre de propagande nationale.

## LA MODE de DEMAIN

### La question troublante des imprimés

Les étoffes imprimées, qui vont entrer en scène très prochainement causent à beaucoup de femmes certaines inquiétudes et incertitudes.

L'imprimé reste à la mode; l'imprimé est toujours beau, toujours nouveau, parce que, en effet, il renouvelle, à chaque printemps, ses motifs et ses coloris.

Mais il reste toujours aussi délicat à choisir.

Les blondes peuvent s'en servir sans crainte. Leur silhouette s'amincera et leur ligne deviendra plus souple.

Les autres, les brunes notamment devront l'employer avec circonspection. Car elle doivent se dire très sagement que: 1<sup>o</sup> L'imprimé clair grossit toujours; 2<sup>o</sup> que l'imprimé à grandes fleurs ou à grands dessins raccourcit la ligne; 3<sup>o</sup> que l'imprimé de coloris vifs et frais exige un teint pur et frais, une chevelure lumineuse... Que faut-il en conclure?

Que les femmes un peu trop fortes ne devront guère sortir des unis ou des imprimées à fond sombre et à dessin microscopique; que les femmes très brunes choisiront presque exclusivement des imprimées de caractère oriental: cachemire persan ou chinois; que les femmes petites devront craindre les imprimées à motifs larges et espacés... Enfin, que seules les femmes minces, jeunes, sûres d'elles, parfaitement élégantes et très grandes mondaines, n'aient aucun regret à commander une robe imprimée de nuance pastel, fleurie comme une roseaie et transparente comme un nuage... C'est le type décevant de toilette que l'on a très rarement l'occasion de mettre, si chic et si fraîche que l'on soit.

### Les "mutilés" du travail

Rome, 23. — Le Conseil des ministres a approuvé l'institution d'un emblème d'honneur pour les «mutilés du travail».

### Le buste de Marconi sera exécuté par Canonica

Rome, 23. — Par décision de l'Académie d'Italie, le buste de Marconi, exécuté par le sculpteur Canonica, sera inauguré le 25 avril au siège de l'Académie.

### Translation des cendres de Marie-Christine de Savoie

Vienne, 23. — Après d'innombrables recherches, le savant Mansfeld est parvenu à découvrir la tombe contenant les restes de la reine Marie-Christine de Savoie. Le prince de Piémont les fera transporter en Italie.

### Les armements français

Paris, 24. A.A. — M. Marchandeau déposera (demain au bureau de la Chambre le projet de loi portant création de la Caisse autonome des investissements à la défense nationale.

### Brevet à céder

Le propriétaire du brevet No. 2166 obtenu en Turquie en date du 17 Avril 1930 et relatif à des «huiles minérales composées», désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Perşembe Pazar, Aslan Han Nos 1-4, 5<sup>ème</sup> étage.

### Brevet à céder

Le propriétaire du brevet No. 2089 obtenu en Turquie en date du 5 Février 1936 et relatif à un «dispositif de refroidissement pour moules centrifuges à fonte» désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Perşembe Pazar, Aslan Han Nos. 1-4, 5<sup>ème</sup> étage.

On demande infirmières expérimentées et infirmières novices pour un hôpital. S'adresser à Péra, rue Yemenici No 9.

## LA BOURSE

Istanbul 23 Février 1938

(Cours informatifs)

	Lira
Obl. Empr. intérieur 5 % 1918	93.50
Obl. Empr. intérieur 5 % 1933 (Er)	95.
Obl. Bons du Trésor 5 % 1932	31.
Obl. Bons du Trésor 2 % 1932 ex.c.	72.
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 1 <sup>ère</sup> tranche	19.05
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 2 <sup>e</sup> tranche	19.05
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 3 <sup>e</sup> tranche	19.05
Obl. Chemin de fer d'Anatolie I	40.70
Obl. Chemin de fer d'Anatolie II	41.
III	41.
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum 7 % 1934	95.
Bons représentatifs Anatolie e.c.	39.90
Obl. Quais, docks et Entrepôts d'Istanbul 4 %	11.20
Obl. Crédit Foncier Egyptien 3 % 1903	105.
Obl. Crédit Foncier Egyptien 3 % 1911	95.
Act. Banque Centrale	97.50
Banque d'Affaire	10.75
Act. Chemin de Fer d'Anatolie 60 %	23.80
Act. Tabacs Turcs en (en liquidation)	1.40
Act. Sté. d'Assurances Gl.d'Istanbul	11.40
Act. Eaux d'Istanbul (en liquidation)	8.
Act. Tramways d'Istanbul	11.25
Act. Bras. Réunies Bomonti-Neclar	8.20
Act. Ciments Arslan-Eski-Hissar	12.90
Act. Minoterie "Union"	13.
Act. Téléphones d'Istanbul	7.90
Act. Minoterie d'Orient	1.05

## CHEQUES

	Ouverture	Clôture
Londres	630.50	630.
New-York	0.70.55.10.	0.70.75.
Paris	24.19.	—
Milan	15.11.90	—
Bruxelles	4.09.40	—
Athènes	—	—
Genève	3.43.	—
Sofia	—	—
Amsterdam	1.42.36	—
Prague	—	—
Vienne	—	—
Madrid	12.38.	—
Berlin	1.37.16	—
Varsovie	—	—
Budapest	—	—
Bucarest	—	—
Beigrade	—	—
Yokohama	—	—
Stockholm	—	—
Moscou	—	—
Or	—	—
Mecidiye	—	—
Bank-note	—	—

## Bourse de Londres

Lire	95.
Fr. F.	153.00
Doll.	5.14
<b>Clôture de Paris</b>	
Dette Turque Tranche 1	328.
Banque Ottomane	652.
Rente Française 3 ojo	68.

## TARIF D'ABONNEMENT

Turquie:	Lira	Etranger:	Lira
1 an	13.50	1 an	13.50
6 mois	7.—	6 mois	7.—
3 mois	4.—	3 mois	4.—

## Théâtre de la Ville

### Section dramatique

Ce soir à 20 h.  
**Bir Adam Yarar**  
(Créer un homme)  
Drame en 3 actes,  
De Necip Fazıl Kısaklıoğlu  
**Section d'opérette**  
Ce soir à 21 h.  
**Sözün Kısası**  
Comédie en 4 tableaux  
de von Schonthan  
version turque de S. Mosevici